

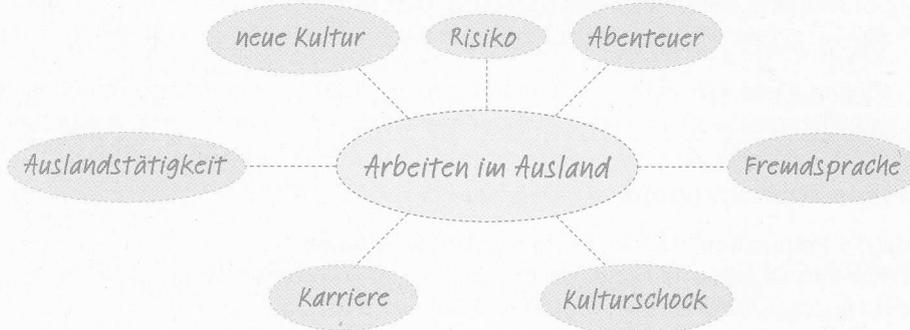
# 10 Arbeiten international

## Arbeiten international

Wortschatz

### 1 Internationales Wortnetz

Was fällt Ihnen zu „Arbeiten im Ausland“ ein? Ergänzen Sie das Wortnetz.



Wortschatz  
Schreiben

### 2 Persönliche Erfahrungen im Ausland

Schreiben Sie mithilfe der Wörter im Schüttelkasten Sätze, die die unterstrichenen Ausdrücke erklären.

abzahlen annehmen aufmachen ~~auswandern~~ immer noch sich entschließen  
festgefahren innerhalb multikulturell sich über Wasser halten unbeschadet  
verfügen über von vorne anfangen zurechtkommen mit das Dreifache von auslösen

1. Karin Schneider und ihr Mann verließen vor vier Jahren Deutschland in Richtung Australien.
2. Unflexibilität und stagnierende Karriereaussichten hatten starke Unzufriedenheit verursacht.
3. Sie entschieden sich dafür, nach Australien zu gehen.
4. Sie haben in Australien ganz neu begonnen.
5. Im Zeitraum von vier Jahren haben sie sich hoch gearbeitet und verdienen 3x soviel wie früher.
6. Oskar Wiesner hatte genügend Kapital, um eine Schreinerei aufzubauen.
7. Er hat die Aufbauphase aber nicht ohne Schaden überstanden.
8. Er verstand die Mentalität seiner Kunden nicht und konnte nicht damit umgehen.
9. Er bezahlt seine Schulden nach und nach.
10. Jutta Schultinger hat Arbeiten akzeptiert, die weit unter ihrer Ausbildung lagen.
11. Sie wollte auf diese Weise das Nötigste für ihren Lebensunterhalt verdienen.
12. Sie fand schnell einen Freundeskreis mit Menschen aus unterschiedlichen Kulturen.

1. Karin Schneider und ihr Mann wanderten vor vier Jahren nach Australien aus.

Formen und  
Strukturen  
S. 177

### 3 Jeder, der ins Ausland geht ...

Wählen Sie aus, welches von den folgenden Artikelwörtern oder Pronomen passt. Manchmal gibt es zwei Lösungen. Achten Sie auch auf die Endungen.

diejenigen irgendein ~~jeder~~ keiner manche sämtliche mehrere niemand

1. Jeder, der ins Ausland geht, sollte die Landessprache können, denn natürlich kann \_\_\_\_\_ ohne Sprachkenntnisse in einem fremden Land zurechtkommen.
2. \_\_\_\_\_ fällt es leicht, allein zu lernen, aber die meisten brauchen doch Unterricht.
3. Man sollte allerdings nicht \_\_\_\_\_ Kurs machen, sondern sich vorher möglichst genau über die Qualität informieren.
4. \_\_\_\_\_ Spracheninstitute werben natürlich mit ihrer besonderen Qualität, aber leider ist meist nur ein Teil von ihnen wirklich gut.
5. Man sollte bei \_\_\_\_\_ anfragen, Referenzen oder Zertifizierung überprüfen, dann findet man sicherlich \_\_\_\_\_ heraus, die in Frage kommen.

#### 4 Heimkehr in die Fremde – ein Artikel für die Zeitschrift „Rückkehrer“

- a Eine Freundin kritisiert den Entwurf zu dem Artikel für die Zeitschrift „Rückkehrer“. Wie finden Sie die Stellungnahme der Freundin? Kreuzen Sie an.

höflich     unhöflich     zu direkt     unklar     klar     überkritisch

Liebe Clara,

Du hattest mich gebeten, mich zu deinem Entwurf für den Artikel in der Zeitschrift „Rückkehrer“ zu äußern. Ich habe ihn also sehr gründlich gelesen. Allerdings sind ein paar Änderungen nötig:

1. Grundsätzlich muss die Stilebene geändert werden. Es klingt alles sehr „gehoben“. Du solltest mehr umgangssprachliche Elemente oder Zitate einbauen, damit das Ganze lebhafter und persönlicher wirkt. Es geht ja um persönliche Erfahrungsberichte von Leuten, die nach dem Auslandseinsatz nach Deutschland zurückkommen und über ihre Schwierigkeiten am Anfang berichten. So wie du es beschreibst, klingt es ziemlich langweilig.
2. Auch der Aufbau muss geändert werden. Du beginnst mit theoretischen Erklärungen zur Situation der Rückkehrerinnen und Rückkehrer. Dann kommen praktische Beispiele. Umgekehrt wäre das erheblich besser: Zuerst die persönlichen Aussagen der Rückkehrer, dann die Erläuterung, warum das ganz typisch in dieser Situation ist, und später noch mal praktische Beispiele.
3. Du benutzt zu viele Abkürzungen (BMZ, GTZ etc.). Die kennen nur die Leute aus der Szene. Das war alles. Falls etwas unklar ist, kannst du mailen oder anrufen. Ich kann auch konkretere Änderungsvorschläge machen.

Sei herzlich begrüßt und frohes Schaffen – Iris

- b Bitte formulieren Sie die Stellungnahme der Freundin höflicher, indem Sie die folgenden Sätze in den Text einbauen bzw. Textstellen ersetzen.

**Briefanfang:** vielen Dank für den Entwurf für den Artikel ... | ..., wenn Du einverstanden bist. | Allerdings würde ich einige Änderungen vorschlagen ... | ... und er gefällt mir vom Ansatz her sehr gut.

**Punkt 1:** ... , also ein bisschen steif. | Grundsätzlich würde ich die Stilebene insgesamt ein wenig verändern. | Das könnte ruhig ein wenig farbiger dargestellt werden. | Vielleicht könntest du ab und zu einige umgangssprachliche Elemente einbauen oder auch Zitate, ...

**Punkt 2:** Dadurch würde das Ganze lebhafter, s. Punkt 1. | Auch am Aufbau würde ich etwas ändern. | Ich würde vorschlagen, dass du genau umgekehrt vorgehst: ...

**Punkt 3:** ... zwar ..., aber vielleicht sind ja auch andere an dem Artikel interessiert. | Noch eine Kleinigkeit: Vielleicht solltest du die typischen Abkürzungen vermeiden.

**Briefschluss:** Ich hoffe, du findest mich nicht zu kritisch! | ... natürlich jederzeit gern ... | ..., wenn du das möchtest. | So das wäre es, was mir an deinem Entwurf aufgefallen ist.

## Wege ins Ausland

### 1 Eurodesk

- Kombinieren Sie die Wörter im Kasten zu zusammengesetzten Nomen, die im Zusammenhang mit Eurodesk stehen. Achten Sie darauf, dass manchmal ein Fugen-s steht.

Agentur    Aufenthalt    Aufenthalt    Ausland    Beratung    Beratung  
Camp    Dienst    Dienst    National    ~~Netz~~    Service    Stelle    ~~Werk~~

1. Eurodesk ist ein europäisches Informationsnetzwerk.
2. Es hat \_\_\_\_\_ in 29 Staaten und über 600 regionale \_\_\_\_\_.
3. Es unterstützt \_\_\_\_\_ aufenthalte aller Art.
4. Es vermittelt Sprach \_\_\_\_\_, Work \_\_\_\_\_, Freiwilligen \_\_\_\_\_, Schul \_\_\_\_\_ oder Tätigkeiten im Zivil \_\_\_\_\_.
5. Es bietet Telefon \_\_\_\_\_ und \_\_\_\_\_ tage zur genaueren Information an.

**2 Ein Beratungsgespräch – aber geht es nicht höflicher?**

Verändern Sie das folgende Telefongespräch mithilfe der Ausdrücke im Kasten, sodass es höflicher wird.

Guten Tag, hier Martina Jung. | ~~Was kann ich für Sie tun?~~ | Und vielen Dank! | Hätten Sie gerade einen Moment Zeit, oder passt es jetzt nicht? | Gern geschehen. | Könnten Sie mir vielleicht etwas anderes empfehlen? | Was möchten Sie denn wissen? | Entschuldigen Sie, wenn ich Sie unterbreche. | Entschuldigen Sie, wenn ich kurz dazwischenfrage. | Das kann ich verstehen, es gibt wirklich viele. | Verzeihung, wie meinen Sie das? | Hm. Entschuldigen Sie, wenn ich noch mal unterbreche.

- ▷ Hier Hahn-Rehmer, Eurodesk. Was kann ich für Sie tun?
- ▷ \_\_\_\_\_ Ich brauche eine Beratung.
- ▷ Doch, doch. Es passt schon. Dafür sind wir ja da. \_\_\_\_\_
- ▷ Ich möchte ein Praktikum im Ausland machen und ...
- ▷ \_\_\_\_\_ Haben Sie schon auf unsere Homepage geschaut?
- ▷ Ja schon, aber ich bin ganz verwirrt wegen der vielen Möglichkeiten.
- ▷ \_\_\_\_\_ Worum geht es Ihnen denn hauptsächlich bei Ihrem Auslandsaufenthalt?
- ▷ Ich möchte Erfahrung sammeln: fachlich, sprachlich, interkulturell.
- ▷ Aha! Ich würde Ihnen aber von einem Praktikum abraten, weil ...
- ▷ \_\_\_\_\_ Warum denn kein Praktikum?
- ▷ Als Studienanfänger fehlt es Ihnen eigentlich noch an fachlicher Kompetenz.
- ▷ Stimmt, das verstehe ich. \_\_\_\_\_
- ▷ Sie könnten mit einem Freiwilligendienst ins Ausland gehen, da ...
- ▷ \_\_\_\_\_ Was gibt es denn da für Möglichkeiten?
- ▷ Eine ganze Reihe. Ich würde Ihnen empfehlen, sich noch einmal im Internet schlau zu machen. Dann können Sie gern noch mal auf mich zukommen.
- ▷ \_\_\_\_\_
- ▷ Ich meinte, Sie können mich dann gern noch mal anrufen.
- ▷ Alles klar. Auf Wiederhören. \_\_\_\_\_
- ▷ \_\_\_\_\_ Wiederhören!

**3 Kann Frau Unduraga sich bewerben oder nicht? – Anrufe beim „ijgd“**

**a** Lesen Sie den Text und ergänzen Sie die Sätze unten.

Der „ijgd“ – Verein "Internationale Jugendgemeinschaftsdienste Bundesverein e.V." – Gesellschaft für internationale und politische Bildung – verfolgt mit seinen Programmen folgende Ziele:  
– Förderung des Verständnisses zwischen Angehörigen verschiedener Nationen, sozialer Schichten, Religionen und Weltanschauungen

– Abbau von Vorurteilen  
– Mitwirkung von Jugendlichen als Freiwillige an sozialen, kulturellen und ökologischen Projekten in Deutschland (ca. 40 Jugendliche pro Jahr aus dem europäischen Ausland)

1. Der Verein will das Verständnis zwischen Angehörigen verschiedener Nationen \_\_\_\_\_.
2. Er will bewirken, dass Vorurteile \_\_\_\_\_.
3. Jugendliche aus dem europäischen Ausland können an Projekten \_\_\_\_\_.

**b** Wie geht der Dialog auf S. 119 weiter (Variante A und B)? Folgende Sätze helfen Ihnen.

Könnten Sie mir freundlicher Weise die Adresse geben? | Schade! Trotzdem vielen Dank! | O.k. Darf ich noch mal anrufen, falls ich etwas nicht verstehe? | ~~Leider nicht. Zurzeit können sich leider nur Jugendliche aus dem europäischen Ausland bewerben.~~ | Gut, das geht gerade noch. | Auf unserer Homepage finden Sie alles: [www.ijgd.de](http://www.ijgd.de). | 24. | Nichts zu danken. Auf Wiederhören! | Ja. Darf ich fragen, wie alt Sie sind? | Und was empfehlen Sie, wie soll ich mich bewerben? | Gern, dafür sind wir ja da. | Auf Wiederhören. | Am besten wenden Sie sich an unsere Partnerorganisation in Spanien. | Vielen Dank noch mal und auf Wiederhören. | Wiederhören

- ▶ Hier Reinhardt, „ijdg“ – Büro Bonn. Was kann ich für Sie tun?
- ▶ Guten Tag, hier Silvia Unduraga. Ich hätte ein paar Fragen zu Ihrem Freiwilligenprogramm. Passt es jetzt, oder soll ich später noch mal anrufen?
- ▶ Nein, nein – das passt schon!

**A** ▶ Also, ich komme aus Chile, kann ich mich bei Ihnen bewerben?

▶ Leider nicht. Zurzeit ...

▶ \_\_\_\_\_

**B** ▶ Also, ich komme aus Spanien, kann ich mich bei Ihnen bewerben?

▶ \_\_\_\_\_

▶ \_\_\_\_\_

## Vorbereitungen

### 1 Kannst du mal drübergucken?

Schreiben



Ein Freund möchte ein Freiwilligenjahr in Deutschland verbringen und bittet schriftlich um Informationen. Er hat Sie gebeten, über seinen Brief zu schauen, weil Sie besser Deutsch können als er. Korrigieren Sie den Brief wie folgt.

- Schreiben Sie die richtige Form an den Rand (Beispiel 1).
- Wenn die Wortstellung falsch ist, schreiben Sie das falsch platzierte Wort an den Rand zusammen mit dem Wort, mit dem es vorkommen soll (Beispiel 2).

Mainz, den 25. November

Sehr geehrten Damen und Herren,  
im kommenden Jahr ich möchte ein Jahr in Deutschland verbringen, und zwar – als möglich – im Europäischen Freiwilligendienst (EVS). Eine Freundin hat mir auf Ihre Angebote aufmerksam gemacht.  
Daher möchte ich gern wissen, welchen Voraussetzungen man erfüllen muss, um über Ihre Organisation vermittelt zu sein.  
Wie Sie sehen können, ich kann schon gut Deutsch, auch wenn ich muss noch viel lernen.  
Am liebsten würde ich bei einem sozial Projekt mitarbeiten.  
Über eine balde Antwort würde ich mich sehr freuen.  
Mit freundlicher Grüßen

1	<u>geehrte</u>
2	<u>möchte ich</u>
3	_____
4	_____
5	_____
6	_____
7	_____
8	_____
9	_____
10	_____
11	_____
12	_____

### 2 Zu viel Stress

Lesen  
Schreiben

Bringen Sie die Sätze in die richtige Reihenfolge. Denken Sie auch an die formale Gestaltung des Briefes.

Elisa hat so viel mit den Vorbereitungen für ihren Aufenthalt in Deutschland zu tun, dass sie momentan sehr gestresst ist. Sie hat einen Brief an das Wohnheim entworfen, der ziemlich durcheinander ist.

Sehr geehrter Herr Gruber, | Ich habe mich jetzt für einen Platz in einem der renovierten Doppelzimmer entschieden. | Könnten Sie mir bitte eine kurze Bestätigung zukommen lassen? | In der Anlage finden Sie den von mir ausgefüllten und unterschriebenen Mietvertrag. | vielen Dank für Ihr Schreiben vom ... mit den Zusatzinformationen. | Mit freundlichen Grüßen | Vielen Dank im Voraus.

### 3 Anfrage und Angebot – ein Briefpuzzle

Lesen  
Schreiben

Der Computer ist abgestürzt und ein Hotelangestellter hat die ausgedruckten Briefe aus Versehen zerrissen. Ordnen Sie die Briefteile so, dass zwei aufeinander abgestimmte Briefe entstehen: eine Anfrage und ein Angebot.

~~ab 1.10. dieses Jahres werde ich als Leiter der Auslandsabteilung der Firma Riemer nach Lyon versetzt.~~

Könnten Sie mir auch mitteilen, ab wann es Sonderpreise für längere Aufenthalte gibt?

~~Angebot Hotel~~

Da Sie sechs Nächte bleiben, gewähren wir Ihnen einen Sonderrabatt von 10%.

Damit Sie mich schnell informieren können, wäre ich Ihnen dankbar, wenn Sie mir per E-Mail antworten könnten.

Das angenehmste liegt im 3. Stock, geht nach hinten raus und liegt Richtung Westen.

Es sollte sehr ruhig sein und nicht direkt neben dem Aufzug oder zur Straße hin liegen.

Es ist sehr geräumig, hat einen Balkon, ein eigenes Bad und WC und ist mit Minibar, TV und Internetanschluss ausgestattet. Sie haben von dort einen wunderschönen Blick über die ganze Stadt.

Friedhelm Schokolinski  
Riemer-AG  
Fürth

Deshalb wende ich mich heute mit einer Anfrage an Sie:

Hier meine Adresse: schokolinski@riemer.de

Hotel de l'Opéra  
Michel Delpech

Bei meiner Suche nach einem preisgünstigen Zimmer in einem ruhig gelegenen Hotel bin ich im Internet auf Ihre Adresse gestoßen.

Über eine baldige Antwort würde ich mich sehr freuen.

und verbleiben mit freundlichen Grüßen

Aufgrund dessen plane ich, nächste Woche ein paar Tage in Ihre Stadt zu kommen, um mich nach einer Wohnung umzusehen.

Natürlich bräuchten wir Ihre genauen Ankunfts- und Abfahrtstermine, damit wir die Belegung überprüfen können.

~~Sehr geehrte Damen und Herren,~~

~~Sehr geehrter Herr Schokolinski,~~

Bitte schicken Sie mir ein verbindliches Angebot für ein Einzelzimmer mit Bad und WC für fünf oder sechs Übernachtungen.

Es kostet 73 € pro Nacht, inklusive Frühstück.

Sollten Sie noch Fragen

Mit freundlichen Grüßen

haben, setzen Sie sich bitte mit uns in Verbindung.

wir bedanken uns für Ihr Interesse an unserem Etablissement und freuen uns, Ihnen folgendes Angebot unterbreiten zu können:

~~Anfrage~~

Wir würden uns freuen, Sie bald in unserem Hause begrüßen zu dürfen

Wir haben mehrere Einzelzimmer in verschiedenen Preisklassen, je nach Lage und Ausstattung.

Anfrage

Angebot Hotel

Sehr geehrte Damen und Herren,  
ab 1.10. dieses Jahres werde ich als Leiter der Auslandsabteilung der Firma Riemer nach Lyon versetzt.

Sehr geehrter Herr Schokolinski,

#### 4 Unterschiedliche Briefstile – oder „gehobenes“ Deutsch

Welche Wendungen entsprechen sinngemäß denjenigen im Brief an Elisa, Lehrbuch, S. 121? Tragen Sie die entsprechenden Ausdrücke in die Tabelle ein.

Hochverehrte Frau von der Grün,

für Ihre Anfrage unseren allerbesten Dank.

Es bereitet uns große Freude, dass Sie im Rahmen des Europäischen Freiwilligendienstes nach Deutschland kommen.

Wir sehen uns allerdings gezwungen, unser großes Bedauern darüber auszudrücken, dass derzeit kein freies Einzelzimmer mehr zur Verfügung steht. Wir verfügen aber noch über einige frisch renovierte Doppelzimmer. Als Anlage erhalten Sie – Ihrem Wunsch entsprechend – eine Informationsbroschüre, aus der Sie Größe und Ausstattung der noch zur Disposition stehenden Zimmer sowie die Höhe der Miete ersehen können.

Falls Sie Interesse an einem Platz in einem der Doppelzimmer haben sollten, möchten wir die Bitte äußern, dass Sie die Rücksendung des ausgefüllten und unterschriebenen Mietvertrages (ebenfalls beiliegend) möglichst bald veranlassen. Erst wenn Sie diese Voraussetzung erfüllt haben, können wir die Reservierung vornehmen. Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte direkt an das Verwaltungssekretariat. Wir freuen uns, Ihnen umgehend Auskunft zu geben

und verbleiben mit vorzüglicher Hochachtung

*Alfons Ober*

##### Brief an Frau von der Grün

*Hochverehrte  
unseren allerbesten Dank*

##### Brief an Elisa

*Sehr geehrte  
vielen Dank*

#### 5 Vor der Ausreise die Versicherungsfrage klären

Schreiben Sie einen Brief an eine Versicherungsgesellschaft, in dem Sie sich nach den Konditionen für den Abschluss einer Auslandsrankenversicherung erkundigen. Benutzen Sie auch die Ausdrücke unten.

Anfrage | Ich bitte Sie, mir Ihre Konditionen für ... zu nennen. | Ich bitte Sie, mir ein Angebot für eine ... zu unterbreiten. | Für eine baldige / schnelle Antwort / Nachricht / Information wäre ich Ihnen sehr dankbar. | Mit freundlichen Grüßen | Ich danke Ihnen im Voraus für Ihre Bemühungen.

#### 6 Planung vor der Ausreise

a Unterstreichen Sie in den folgenden Sätzen die Wörter mit den Lautkombinationen „ng“ und „nk“.

1. Ich muss mir wirklich über Vieles Gedanken machen.
2. Was sind die Voraussetzungen?
3. Welche Bedingungen muss ich erfüllen?
4. Welche Vorbereitungen muss ich treffen?
5. Wird es mir gelingen, einen guten Nachmieter zu finden?
6. Woran muss ich noch denken?
7. Gastgeschenke kaufen.
8. Für den Anfang leichte Kleidung mit langen Ärmeln wegen der Moskitos besorgen.
9. Anke anrufen und nach ihren Erfahrungen mit der internationalen Schule fragen.

*Aussprache von „ng“ und „nk“:  
Diese Kombinationen werden nasal, also durch die Nase (als ob Sie Schnupfen hätten) gesprochen und im Wörterbuch mit den Zeichen [ŋg] bzw. [ŋk] dargestellt.*

Formen und  
Strukturen  
S. 164, 175

### 3 Die Teilnehmenden – das Gelernte

a Was sind das für Leute? Was sind das für Sachen? Definieren Sie!

1. die an dem Seminar Teilnehmenden → die Leute, die an dem Seminar teilnehmen
2. das in der Schule Gelernte → das, was in der Schule gelernt wird
3. ein bei der Hausverwaltung Angestellter → \_\_\_\_\_
4. die Lernenden → \_\_\_\_\_
5. die Vortragende → \_\_\_\_\_
6. das von den Jugendlichen Geleistete → \_\_\_\_\_
7. einer der in dem Projekt Engagierten → \_\_\_\_\_
8. das neulich Besprochene → \_\_\_\_\_
9. die durch die Stiftung Geförderten → \_\_\_\_\_

b Vereinfachen Sie den Text, indem Sie statt den Relativsätzen Partizipien als Nomen verwenden.

1. Die Leute, die zu der Tagung eingeladen waren, äußerten sich begeistert zur Qualität der Leute, die vortrugen.
2. Allerdings gab es viele Verspätungen und diejenigen, die vor dem Saal warteten, wurden langsam ungeduldig.
3. Diejenigen, die teilnahmen, äußerten sich dann aber sehr zufrieden über den Diskussionsverlauf.
4. Das, was in der Diskussion beschlossen wurde, wurde protokolliert und gilt nun für alle.
5. Am letzten Tag gab es leider einige Leute, die verletzt wurden, als ein Leuchter von der Decke fiel.

1. Die zu der Tagung Eingeladenen äußerten sich begeistert zur Qualität der Vortragenden.

## Weg – aber wohin?

### 1 Was sind die Voraussetzungen?

Ersetzen Sie die unterstrichenen Wörter und Ausdrücke durch passende Synonyme aus dem Kasten und formulieren Sie die Sätze entsprechend um. Lesen Sie – falls notwendig – den Text im Lehrbuch, S. 124, noch einmal.

beschließen träumen von Einwanderung engagiert entsenden  
frei zugänglich sein hinsichtlich liegen an seit langem einnehmen  
umsetzen Vereinigte Staaten verfügen über sich wenden an

1. Die USA sind für viele das Land ihrer Träume. Der Grund dafür sind u.a. die unternehmerischen Freiheiten.
2. Geschäftsideen können leichter realisiert werden als in Europa.
3. Es gibt weniger Beschränkungen in Bezug auf erforderliche Ausbildungswege.
4. Viele, die in die USA auswandern, haben den Traum, eine große Karriere zu machen.
5. Für viele ist Neuseeland seit langer Zeit ein beliebtes Urlaubsziel.
6. Neuseeland gibt nur Personen mit guter Ausbildung die Möglichkeit der Immigration.
7. Wer nach Neuseeland will, muss sehr gute berufliche Qualifikationen haben.
8. In China arbeiten meistens Deutsche, die von ihrer Firma dorthin geschickt werden.
9. Am besten fragt man bei Firmen, die in China aktiv sind.
10. Die Liste der bei der Deutschen Handelskammer registrierten Firmen kann sich jeder ansehen.
11. Griechenland besetzt bei den Lebenshaltungskosten einen Spitzenplatz.
12. Wer sich entscheidet, in Griechenland zu arbeiten, braucht viel Idealismus.
13. Wenn Sie in Griechenland einen Job suchen, sollten Sie einen Euroberater kontaktieren.

1. Die Vereinigten Staaten sind für viele das Land ihrer Träume. Das ...

Wortschatz  
Schreiben

## 2 Auslandstätigkeit, was ist hierbei sozial- und arbeitsrechtlich zu beachten?

Lesen Sie den Text und entscheiden Sie, ob die Aussagen richtig (r) oder falsch (f) sind.

Da Deutschland eine stark exportorientierte Volkswirtschaft hat, sind immer mehr deutsche Arbeitnehmer im Ausland beschäftigt. Der Regelfall ist die Entsendung aus einem bereits bestehenden Arbeitsverhältnis in Deutschland. Dabei ist Folgendes zu beachten: Der Begriff der Entsendung entstammt dem Sozialrecht, setzt eine zeitlich begrenzte Beschäftigung voraus und hat dabei zur Folge, dass der Sozialversicherungsschutz im Ausland nicht verloren geht. Die Entsendung beinhaltet, dass das Arbeitsverhältnis zum inländischen Arbeitgeber fortbesteht und dass es bei Beendigung des von vornherein per Vertrag zeitlich begrenzten Auslandsaufenthalts wieder auflebt. Wichtig ist, dass eine Rückkehr vereinbart worden ist. Die Vertragsgestaltung für die Auslandstätigkeit kann sowohl durch die Modifikation eines bestehenden Anstellungsvertrages als auch durch den Abschluss eines neuen befristeten Vertrages erfolgen. Bei einer Entsendungsvereinbarung ist insgesamt zwischen zwei wichtigen Bereichen zu unterscheiden, die stets zu regeln sind: Einmal die Vorbereitung (Stichworte: crosskulturelles Training, Sprache, politisches Umfeld), die Tätigkeit sowie die Aufenthaltsumstände im Beschäftigungsland (Aufgabe, Berichtspflicht, Steuern, Sozialversicherung, Unterkunft, Umzug, Lebenshaltungskosten, Heimreisen) und andererseits die Rückkehr- und Weiterbeschäftigungsmodalitäten des Mitarbeiters nach Beendigung des Auslandsaufenthalts (derselbe Arbeitsplatz, gleichwertige Tätigkeit).

- |                                                                                                                           |                                     |                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------|
| 1. Die Zahl der Deutschen, die im Ausland arbeiten, steigt.                                                               | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Arbeitgeber der im Ausland Tätigen ist die Firma vor Ort.                                                              | <input type="checkbox"/>            | <input type="checkbox"/> |
| 3. Entsendung bedeutet, dass der Mitarbeiter nur für eine bestimmte Zeit im Ausland tätig ist.                            | <input type="checkbox"/>            | <input type="checkbox"/> |
| 4. Nach der Rückkehr muss ein neuer Vertrag geschlossen werden.                                                           | <input type="checkbox"/>            | <input type="checkbox"/> |
| 5. Für die Tätigkeit im Ausland braucht kein neuer Vertrag geschlossen zu werden.                                         | <input type="checkbox"/>            | <input type="checkbox"/> |
| 6. In der Entsendungsvereinbarung müssen Vorbereitung, Tätigkeit und Weiterbeschäftigung nach der Rückkehr geregelt sein. | <input type="checkbox"/>            | <input type="checkbox"/> |
| 7. Zur Vorbereitung gehören interkulturelles Training, Sprachunterricht und Landeskunde.                                  | <input type="checkbox"/>            | <input type="checkbox"/> |
| 8. Der Mitarbeiter muss nach der Rückkehr jede Aufgabe in der Firma annehmen, die ihm angeboten wird.                     | <input type="checkbox"/>            | <input type="checkbox"/> |

## 3 Ohne Visum keine Einreise

Die Merksätze im Ausländeramt sind kurz und prägnant. Aber was bedeuten sie eigentlich? Formulieren Sie die Sätze aus. Benutzen Sie „ohne ... zu“ oder „ohne dass“. Achten Sie auch auf die Zeit der Verben.

- Ohne Visum keine Einreise!  
*Sie dürfen nicht einreisen, ohne ein Visum zu haben.*
- Ohne Vorliegen eines Arbeitsvertrags kein Visum!  
*Sie erhalten keinen Arbeitsvertrag, ohne dass ein Visum vorliegt.*
- Ohne vorherige Unterschrift unter dem Arbeitsvertrag keine Arbeitsaufnahme!  
*Sie dürfen die Arbeit nicht aufnehmen, ohne ...*
- Ohne finanzielle Absicherung kein Aufenthalt im Gastland!  
*Man darf sich nicht im Gastland aufhalten, ohne ...*
- Ohne Prüfung der Unterlagen durch die Bundesagentur für Arbeit keine Arbeitsgenehmigung!  
*Man erhält keine Arbeitsgenehmigung, ohne ...*
- Ohne Aufenthaltsgenehmigung keine Erwerbstätigkeit!  
*Man darf keine Erwerbstätigkeit ausüben, ohne ...*